



Destiny mini

MANUAL DE OPERACIONES

BTE (Retroauricular)



Destiny™

¡Felicitaciones!

Su nuevo sistema auditivo de Destiny utiliza características digitales avanzadas para proporcionar calidad de sonido mejorado, comprensión del habla, y comodidad auditiva.

Starkey Laboratories, Inc., un fabricante mundial de instrumentos auditivos, es un proveedor de extensas soluciones auditivas digitales alrededor del mundo.

Fundado en 1967, Starkey opera oficinas en más de 25 países y es un reconocido líder mundial en el diseño y desarrollo de soluciones auditivas innovadoras.

Starkey se enfoca en conectar a la gente. Esta filosofía está en el centro de todo lo que hacemos.

Nuestra meta primordial es proporcionarle la mejor experiencia auditiva posible. Por favor lea con cuidado este manual para aprovechar al máximo todas las características en su nuevo sistema auditivo.

Si tiene alguna pregunta, por favor comuníquese con su profesional del cuidado de la audición.

Identificación

Características, controles e identificación 2

Preparación

Pilas 4

Tonos indicadores de la pila..... 6

Compartimiento de pila resistente a la manipulación..... 7

Colocar y retirar

Molde hecho a medida 10

Adaptador para una adaptación
instantánea o hecho a la medida 13

Operación

Encendido, apagado y volumen 16

Ajustes de multimemoria 17

Ajustes direccionales..... 18

Uso del teléfono..... 19

Resumen de ajustes..... 22

Cuidado del sistema auditivo

Cuidado del instrumento 24

Cuidado del tubo estándar 24

Cuidado del tubo delgado..... 26

Servicio y reparación 29

Guía para la solución de problemas..... 30

Consejos para una mejor comunicación

Para usted..... 32

Para su familia y amigos 33

Información de la FDA

Información requerida..... 36

Identificación

Características, controles e identificación

Los controles de su sistema auditivo incluyen:

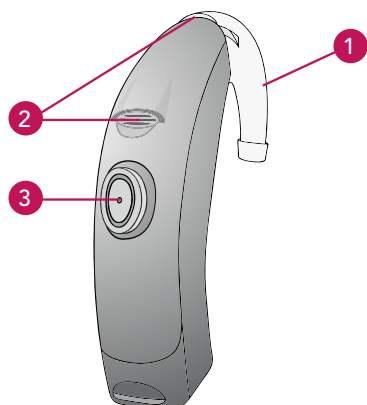
1. Soluciones de adaptación cómoda y codo
2. Micrófono(s)
3. Botón multimemoria
4. Compartimiento de pila (control de encendido/apagado)
5. Indicador de lado **ROJO** es para el oído **DERECHO**, **AZUL** es para el oído **IZQUIERDO**

Su sistema auditivo se identifica con:

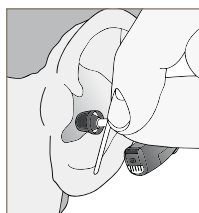
6. Número de serie
7. Nombre del fabricante y modelo

Soluciones de adaptación cómoda:

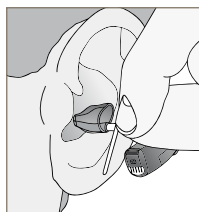
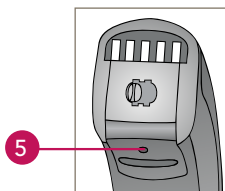
8. Molde estándar con tubo
9. Tubo delgado con adaptador para una adaptación instantánea
10. Tubo delgado con adaptador hecho a la medida



8



9



10

Preparación

Pilas

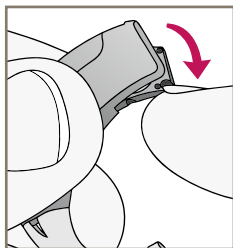
Su sistema auditivo utiliza una pila tamaño 312 como fuente de energía.

Este tamaño de pila se identifica por el código de color marrón en el estuche de presentación.

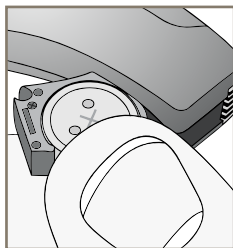
Para colocar o reemplazar la pila:



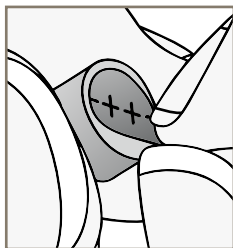
1. Utilice la agarradera de uña de la portapila.
2. Abra suavemente la portapila y retire la pila.
3. Quite la etiqueta de la pila nueva.
4. Haga coincidir el signo de "+" de la pila (el lado plano de la pila) con el signo "+" en la portapila.
5. Cierre la portapila.



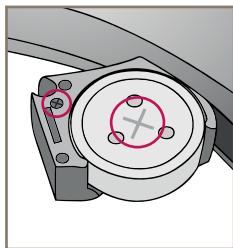
1



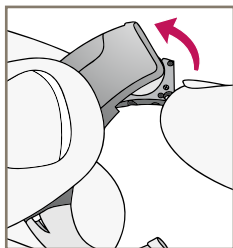
2



3



4



5

Preparación

Tonos indicadores de la pila

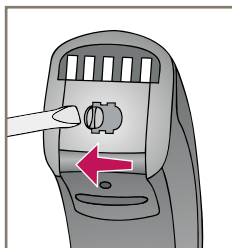
Un indicador sonará cuando el voltaje de la pila esté bajo. Tiene 20 minutos* aproximadamente para reemplazar la pila. Un tono diferente que dura dos segundos sonará antes que la pila deje de funcionar.

** La hora real entre el indicador de pila baja y la señal de apagar variará dependiendo de los niveles de ruido de ambiente y marca de pila utilizada.*

Compartimiento de pila resistente a la manipulación

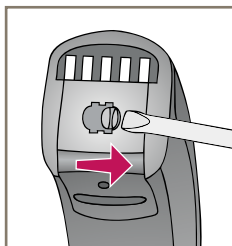
Para poner el seguro a la portapila:

Utilice una herramienta apropiada para deslizar el interruptor a la izquierda hasta que haga clic y la marca de color sea visible.



Para retirar el seguro de la portapila:

Deslice el interruptor a la derecha hasta que haga clic y la marca de color desaparezca.



No se requiere asegurar la puerta para el funcionamiento.




Preparación

Consejos útiles

- NUNCA FUERCE LA PUERTA PARA CERRARLA; cerrar la puerta con fuerza puede dañar el instrumento auditivo; si la puerta no cierra firmemente, verifique que la posición de la pila sea la correcta
- No abra la puerta de la pila demasiado porque se puede causar daño al instrumento auditivo
- Deseche las pilas usadas inmediatamente en un recipiente de basura o reciclaje apropiados
- Debido a que el desempeño y el tamaño de las pilas puede variar, su profesional del cuidado de la audición es su mejor fuente para calcular la vida estimada de la pila y verificar si está usando el tipo y tamaño apropiados

 **ADVERTENCIA:**

**LAS PILAS DE LOS INSTRUMENTOS
AUDITIVOS SON
PELIGROSAS SI SON INGERIDAS.**

-  Mantenga las pilas fuera del alcance de niños y mascotas
-  Siempre revise sus medicamentos antes de ingerir. Es posible confundir sus píldoras con sus pilas
-  Nunca ponga las pilas en su boca ya que pueden ser fácilmente ingeridas sin querer

Colocar y retirar

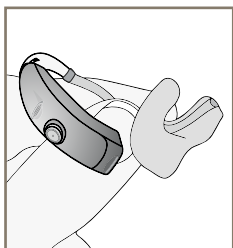
Molde hecho a medida

Para colocar el molde hecho a medida e instrumento auditivo:

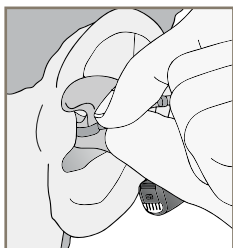
1. Sostenga el molde con sus dedos pulgar e índice en su parte exterior cerca del tubo.
2. Inclinar su mano ligeramente hacia adelante y suavemente coloque la punta del molde un poco hacia adentro del canal auditivo.
3. Gire el molde hecho a medida hacia atrás.
4. Presione ligeramente con la yema del dedo la parte exterior del molde y empújelo.
5. Coloque el BTE cuidadosamente detrás del oído envolviendo el codo sobre la parte superior de su oído.

Para retirar el instrumento auditivo y molde hecho a medida:

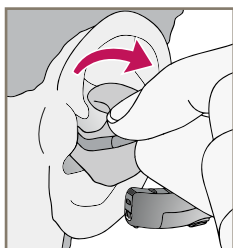
Deslice el instrumento auditivo hacia el frente del oído y suavemente jale el molde hacia afuera. Jalar ligeramente hacia abajo el lóbulo del oído ayuda a aflojar el molde al retirarlo.



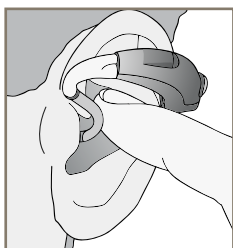
1



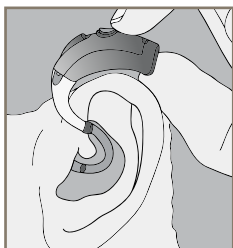
2



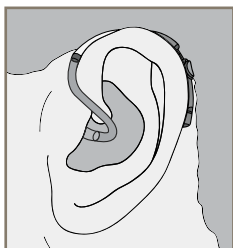
3



4



5



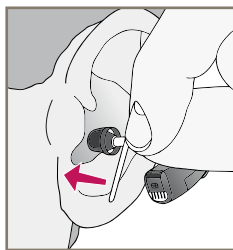
Consejos útiles

- Es probable que el oído sufra de algún caso de irritación e inflamación menor mientras se acostumbra a llevar un objeto dentro; si es el caso, por favor contacte a su profesional del cuidado de la audición.
- Si una reacción alérgica real ocurre, materiales de molde alternativos están disponibles; comuníquese con su profesional del cuidado de la audición.
- Hinchazón severa, pus del oído, cerumen excesivo, u otra condición inusual justifica atención médica de inmediato.

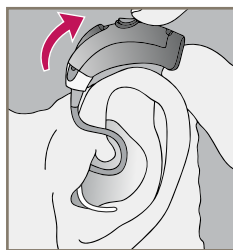
Colocar y retirar el Adaptador para una adaptación instantánea o hecho a medida

Para colocar el Adaptador para una adaptación instantánea o hecho a medida:

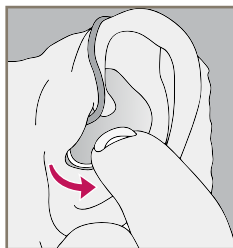
1. Coloque el adaptador para una adaptación instantánea/hecho a medida en el canal auditivo.
2. Coloque el BTE suavemente sobre su oído hasta que esté asegurado detrás de su oído.
3. Coloque el seguro del oído en la concha de su oído.



1



2

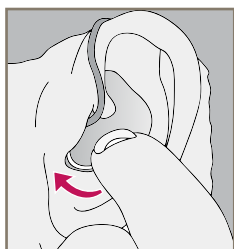


3

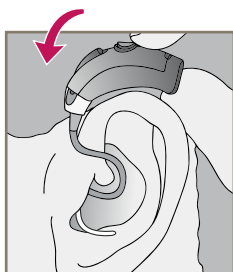
Colocar y retirar

Para retirar el instrumento auditivo y adaptador para una adaptación instantánea:

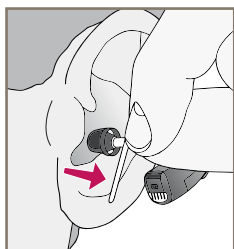
1. Retire el seguro de la concha de su oído.
2. Retire el instrumento auditivo desde atrás del oído.
3. Tome el tubo por la abertura del canal de oído y jale hacia afuera.



1



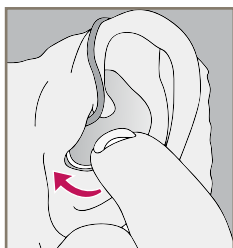
2



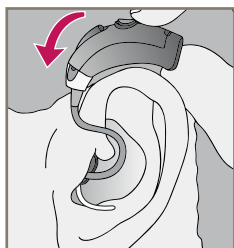
3

Para retirar el instrumento auditivo y adaptador hecho a medida:

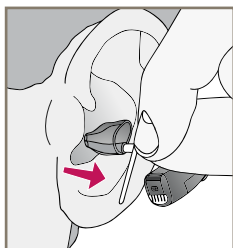
1. Retire el seguro de la concha de su oído.
2. Retire el instrumento auditivo desde atrás del oído.
3. Tome el filamento de remoción del adaptador hecho a medida y jale suavemente hacia afuera.



1



2



3

Operación

Encendido, apagado y volumen

Para ENCENDER:

Coloque una pila y cierre la portapila.

Para APAGAR:

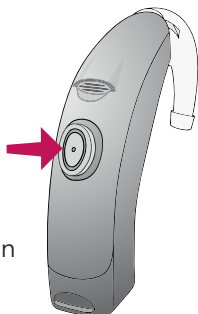
Abra la portapila hasta que la pila no esté tocando los contactos de la pila.

Su sistema auditivo ha sido ajustado a un nivel específico de volumen por su profesional del cuidado de la audición.

Si los sonidos son generalmente muy altos o muy bajos para usted, por favor comuníquese con su profesional de la audición para una revisión o ajuste.

Ajustes de multimemoria

Su profesional del cuidado de la audición puede instalar hasta cuatro programas auditivos para usted. Se puede acceder a estos programas adicionales al presionar el botón multimemoria interior.



Cuando presione el botón multimemoria, podría escuchar un indicador o una serie de tonos indicando que el dispositivo ha cambiado al programa siguiente.

Su instrumento auditivo ha sido programado con los siguientes ambientes

Programa	Tono	Habla	Ambiente
1	1 Tono	Uno	Normal
2	2 Tonos	Dos	
3	3 Tonos	Tres	
4	4 Tonos	Cuatro	

Operación

Ajustes direccionales

Mi instrumento auditivo tiene ajustes direccionales:

SÍ

NO

Su sistema auditivo tiene micrófonos direccionales para ayudar a mejorar la comprensión del habla en situaciones ruidosas.

Su sistema auditivo ha sido programado con los siguientes ajustes direccionales:

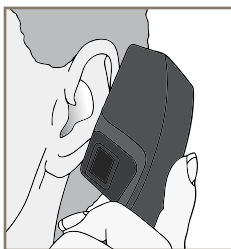
Programa	Ajuste direccional		
1	Automático	Manual	Apagado
2	Automático	Manual	Apagado
3	Automático	Manual	Apagado
4	Automático	Manual	Apagado

Uso del teléfono

Su sistema auditivo tiene una característica de teléfono que le permite utilizar cómodamente el teléfono sin retirar su instrumento auditivo.

Respuesta Automática de Teléfono (ATR)

Coloque el auricular del teléfono en una posición normal y luego muévalo ligeramente hacia atrás. Cuando esté en la posición correcta, usted escuchará un indicador para la activación automática del programa del teléfono. Cuando termine, el sistema auditivo regresará automáticamente al ajuste anterior.



Operación

Algunos usuarios de instrumentos auditivos han informado de un zumbido en sus instrumentos auditivos cuando están utilizando sus celulares, indicando que el celular y el instrumento auditivo no son compatibles.

De acuerdo a los estándares de la ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2006, Métodos estándares nacionales americanos de medida de compatibilidad entre instrumentos de comunicación inalámbricos e instrumentos auditivos), la compatibilidad de un instrumento auditivo particular y un teléfono celular puede ser prevista al añadir el nivel de inmunidad del instrumento auditivo al nivel de inmunidad del teléfono celular. Por ejemplo, la suma del nivel de inmunidad de un instrumento auditivo de 2 (M2) y el nivel de inmunidad de un teléfono de 3 (M3) resultaría en un nivel de inmunidad de 5.

Cualquier nivel de inmunidad combinado que iguale al menos a 5 proporcionaría un "uso normal"; un nivel de inmunidad de 6 o mayor indicaría un "desempeño excelente".

El nivel de inmunidad de este instrumento auditivo es al menos M2/T2. Las medidas de desempeño del equipo, categorías y clasificación del sistema están basadas en la mejor información disponible pero no pueden garantizar que todos los usuarios estarán satisfechos.

NOTA: El desempeño de instrumentos auditivos individuales puede variar con teléfonos celulares particulares. Por eso, por favor pruebe este instrumento auditivo con su teléfono celular o, si está comprando un nuevo teléfono, asegúrese de probarlo con su instrumento auditivo antes de realizar la compra.

Para orientación adicional, por favor consulte con el proveedor de su teléfono celular por el folleto titulado "Compatibilidad del audífono con teléfonos celulares digitales inalámbricos" ("Hearing Aid Compatibility with Digital Wireless Cell Phones.").

Operación

Resumen de ajustes

	Ambiente	Ajuste direccional
Programa 1	Normal	<input type="checkbox"/> Apagado <input type="checkbox"/> Automático <input type="checkbox"/> Manual
Programa 2		<input type="checkbox"/> Apagado <input type="checkbox"/> Automático <input type="checkbox"/> Manual
Programa 3		<input type="checkbox"/> Apagado <input type="checkbox"/> Automático <input type="checkbox"/> Manual
Programa 4		<input type="checkbox"/> Apagado <input type="checkbox"/> Automático <input type="checkbox"/> Manual
Pila baja	—	—
Fin de duración de la pila	—	—
Auto Revisión	—	—
Recordatorio	—	—

Indicador encendido

Tipo de indicador

- Sí
- No

- Habla
- 1 Tono

- Sí
- No

- Habla
- 2 Tonos
- Serie de tonos

- Sí
- No

- Habla
- 3 Tonos
- Serie de tonos

- Sí
- No

- Habla
- 4 Tonos
- Serie de tonos

- Sí
- No

- Habla
- Serie de tonos

- Sí
- No

- Habla
- Tono sostenido

- Sí
- No

- Habla
- Serie de tonos

- Sí
- No

- Habla
- Serie de tonos

Cuidado del sistema auditivo

Cuidado del instrumento

Mi instrumento auditivo tiene:

- Tubos estándares
- Tubos delgados

Haga todo lo posible para mantener sus instrumentos auditivos limpios en todo momento. El calor, la humedad y sustancias extrañas pueden afectar la operación del instrumento auditivo.

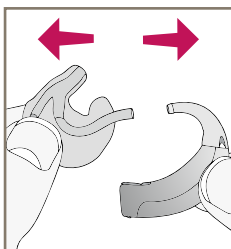
- Utilice el cepillo de limpieza o una toalla suave para limpiar los desperdicios alrededor de los interruptores, micrófono y compartimiento de pila
- Nunca utilice agua, solventes, líquidos de limpieza o aceite para limpiar su instrumento

Tubos estándares

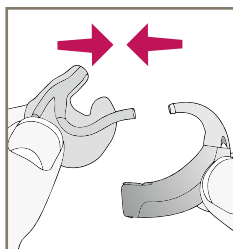
1. Separe el molde hecho a medida del BTE al jalar suavemente el tubo fuera del codo.
 - Utilice una toalla húmeda y suave o un cepillo de limpieza para limpiar los desperdicios del molde hecho a medida

Cuidado del sistema auditivo

- Lave el molde hecho a medida con agua tibia y jabonosa
 - Nunca utilice solventes
2. Deslice el tubo del molde hecho a medida en el codo del BTE cuando esté completamente seco.



1

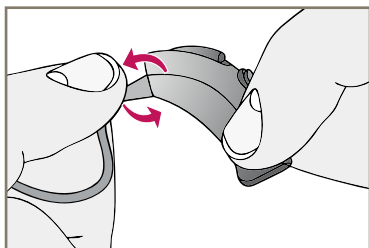


2

Su profesional del cuidado de la audición puede proporcionarle más información sobre procedimientos de mantenimiento adicional para su sistema auditivo si lo necesita.

Tubos delgados

1. Destornille el tubo de la punta del instrumento auditivo.



1

2. Pase el limpiador a través del tubo, empezando por donde acaba de retirar el instrumento, hasta el otro lado del tubo.
3. Limpie la suciedad del instrumento antes de retirar el limpiador.

4. Limpie el adaptador con una toalla suave o cepillo.
5. Si es necesario, puede lavar el adaptador en agua tibia y jabonosa. Retire el adaptador del tubo antes de lavarlo.

Deje que el adaptador seque durante la noche.

Cuidado del sistema auditivo

Consejos útiles

- Asegúrese que el molde hecho a medida y el tubo estén totalmente secos antes de conectarlos nuevamente al codo del instrumento auditivo
- Cuando no esté utilizando su sistema auditivo, abra la portapila para permitir que se evapore la humedad
- Cuando no lo esté utilizando, retire las pilas totalmente; coloque su sistema auditivo en el recipiente de almacenamiento y guárdelo:
 - En un lugar seguro y seco
 - Lejos de la luz directa del sol o el calor para evitar temperaturas extremas
 - En un lugar que le sea fácil encontrar
 - Fuera del alcance de los niños y las mascotas
- No desarme sus instrumentos auditivos ni inserte las herramientas de limpieza dentro de ellos

Servicio y reparación

Si por alguna razón, su sistema auditivo no funciona apropiadamente, no trate de repararlo. No solo puede revocar la garantía y/o el seguro del instrumento, sino también puede fácilmente causarle daño permanente.

Si su sistema auditivo le falla o no está satisfecho con el rendimiento, por favor revise la guía de sugerencias en la siguiente página. Si su problema continua, consulte con su profesional del cuidado de la audición.

Él o ella tiene la capacitación para poder resolver la mayoría de los problemas de sus instrumentos auditivos en su oficina o clínica.

Cuidado del sistema auditivo

Guía para la solución de problemas

SÍNTOMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
No tiene suficiente volumen	Pila baja	Reemplace la pila
	Molde o tubo obstruido	Limpie el micrófono y el receptor con un cepillo
	Cambio auditivo	Comuníquese con su profesional del cuidado de la audición
Rendimiento inconsistente	Pila baja	Reemplace la pila
	Molde o tubo obstruido	Eliminar la obstrucción y limpiar
Sonido distorsionado y poco claro	Pila baja	Reemplace la pila
	Molde o tubo obstruido	Eliminar la obstrucción y limpiar
	Instrumento auditivo defectuoso	Comuníquese con su profesional del cuidado de la audición

Cuidado del sistema auditivo

SÍNTOMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
Muerto	Pila baja	Reemplace la pila
	Molde o tubo obstruido	Eliminar la obstrucción y limpiar
	Tubo rizado	Contacte a su profesional del cuidado de la audición

Consejos para una mejor comunicación

Su profesional del cuidado de la audición le recomendará un horario apropiado para ayudarlo a adaptarse a su nuevo sistema auditivo. Tomará práctica, tiempo y paciencia para su cerebro adaptarse a los nuevos sonidos que proporciona su sistema auditivo. El oír es solo una parte en el intercambio de pensamientos, ideas y sentimientos. Leer los labios, expresiones y gestos de otros puede ayudarlo en el proceso de aprendizaje y añadir algo a lo que la amplificación puede omitir.

Por favor revise los siguientes consejos simples de comunicación:

Para usted

- Acérquese y mire a la persona que está hablando
- Siéntese cara a cara en un ambiente silencioso
- Pruebe diferentes asientos para encontrar el mejor lugar para escuchar
- Minimice distracciones
- Los ruidos de fondo pueden ser frustrantes al inicio; recuerde, usted no los ha escuchado por un tiempo

Consejos para una mejor comunicación

- Es importante comunicar a otros lo que necesita; recuerde que la mayoría de personas no lo conocen y no pueden “ver” su problema auditivo
- Desarrolle expectativas realistas de lo que sus instrumentos auditivos pueden y no pueden hacer
- Una mejor audición con instrumentos auditivos es una habilidad a aprender que combina deseo, práctica y paciencia

Para su familia y amigos

Su familia y amigos son afectados también por su pérdida auditiva.

Solicíteles:

- Conseguir toda su atención antes de empezar la conversación
- Que lo miren o se sienten frente a frente en un ambiente silencioso
- Que le hablen claro y a un nivel normal; gritar puede realmente hacer más difícil el entender

Consejos para una mejor comunicación

- Que reestructuren lo que están diciendo y no repitan lo mismo una y otra vez; es más fácil entender una palabra diferente
- Minimizar distracciones cuando le estén hablando

Información requerida

La siguiente información es proporcionada de acuerdo a las regulaciones de la Administración de Alimentos y Drogas de los EE.UU. (FDA):

ADVERTENCIA A LOS DISTRIBUIDORES DE INSTRUMENTOS

AUDITIVOS. Un distribuidor de aparatos auditivos debería aconsejar a un posible usuario que consulte inmediatamente a un médico autorizado (de preferencia un especialista en enfermedades del oído) antes de proporcionar un instrumento auditivo si el distribuidor de instrumentos auditivos determina a través de una evaluación, observación directa, o mediante otra información disponible que es posible que el usuario tenga una de las siguientes condiciones:

- i. Deformidad visible congénita o traumática del oído.
- ii. Supuración del oído medio en los últimos 90 días.
- iii. Pérdida de la audición repentina o progresiva en los últimos 90 días.
- iv. Mareo agudo o crónico.
- v. Pérdida auditiva unilateral inmediata o reciente, en los últimos 90 días.
- vi. Gap aéro-ósea audiométrica igual o mayor de 15 decibelios a 500, 1,000 y 2,000 Hz
- vii. Acumulación significativa de cerumen o algún cuerpo extraño en el oído.
- viii. Incomodidad o dolor dentro del oído.

NIVEL DE INMUNIDAD RF. Este instrumento auditivo tiene un nivel de inmunidad de M3. Un teléfono celular compatible con un instrumento auditivo debe tener un nivel de inmunidad de M2 o más alto para funcionar con este instrumento auditivo. Por favor consulte las especificaciones de su teléfono celular para averiguar su rango de inmunidad.

INFORMACIÓN IMPORTANTE A LOS FUTUROS USUARIOS DE INSTRUMENTOS AUDITIVOS. La buena salud requiere que personas con una pérdida auditiva visiten a un médico autorizado (preferiblemente un doctor especializado en enfermedades del oído) para una evaluación completa antes de comprar un instrumento auditivo. Médicos autorizados, especializados en enfermedades del oído, generalmente son Otolaringólogos, Otólogos u Otorrinolaringólogos. El propósito de la evaluación médica es asegurar que se han identificado todas las condiciones que pueden afectar su audición antes de comprar un instrumento auditivo.

Después de la evaluación, el médico certificará por escrito que su audición ha sido evaluada y que usted puede ser un candidato para un instrumento auditivo. El médico lo refiere a un profesional de la audición si es necesario, y el especialista examinará la audición.

El especialista revisará su audición para ver como responde con y sin instrumento auditivo. Esta evaluación le indica al profesional de la audición la seriedad de su pérdida y se encarga de seleccionar y adaptar un instrumento auditivo específico para su necesidad auditiva.

Si usted tiene dudas en cuanto a la capacidad de adaptarse a un instrumento auditivo, solicite información sobre algún período de prueba antes de comprar uno. Varios profesionales de la audición tienen programas que le permiten usar un instrumento auditivo durante un período de tiempo por un bajo costo nominal. Tiene la opción de comprar el instrumento, si le gusta como amplifica, después de su período de prueba.

La ley Federal restringe la venta de instrumentos auditivos a aquellos individuos que no han obtenido una evaluación médica de un médico autorizado. La Ley Federal le permite a un adulto completamente informado firmar un documento rechazando la evaluación médica debido a creencias religiosas o personales que le impiden consultar a un médico. El ejercer este tipo de acción no es lo más recomendable para su salud y no se recomienda su uso.

El instrumento auditivo no va a restaurar su audición a lo que era antes de su pérdida y tampoco puede prevenir o mejorar una discapacidad auditiva causada por condiciones orgánicas. En la mayoría de casos el utilizar su instrumento con poca frecuencia lo privará de obtener el máximo beneficio.

NIÑOS CON PÉRDIDA AUDITIVA. Además de consultar con un médico para una evaluación, tiene que consultar con un audiólogo para una evaluación y rehabilitación puesto que la pérdida auditiva puede causar problemas en el desarrollo de lenguaje y el crecimiento social y educativo del niño. Un audiólogo está calificado mediante su entrenamiento y experiencia para asistir en la evaluación y rehabilitación de niños con pérdida auditiva.

Starkey World Headquarters

6700 Washington Avenue South
Eden Prairie, MN 55344

Wm. F. Austin House, Bramhall Technology Park
Pepper Road, Hazel Grove, Stockport SK7 5BX
United Kingdom

www.starkey.com

Su sistema auditivo Destiny utiliza la potencia de la tecnología nFusion™, la cual proporciona gran mejoría en la cancelación de la retroalimentación, manejo del ruido, detección ambiental, calidad de sonido y audición direccional.

“Si alguien toma una decisión para conseguir un instrumento auditivo, no queremos dejar pasar otro día porque sabemos que tenemos una oportunidad de cambiar su vida. Y uno no espera para cambiar la vida de alguien.”

— Jerry Ruzicka, *Presidente
Starkey Laboratories, Inc.*



CE
0086